

ABOUT ME



A multi-skilled, reliable & talented translator and interpreter with a proven ability to translate written documents or oral ones from English to French and vice versa. A quick learner who can absorb new ideas & can communicate clearly & effectively with people from all social & professional backgrounds. Flexible in the ability to adapt to challenges. Fluent in multiple languages with knowledge of cultural and regional variation.

→ CONTACT



themsetienne@gmail.com



Tél : +243812005409

+243971021010



Skype : etienne.thems

ETIENNE LETA THEMS



PERSONAL SKILLS



GOAL ORIENTED



INNOVATIVE



PONCTUAL



HARD WORKER

- Legal
- Medical
- Marketings
- Technical
- Game Localization
- Religion
- Fashion
- IT
- Engineering
- Gastonomy
- Banking
- Website Localiz
- Software Localization
- Technical
- Food
- Finance
- Accountance
- Multimedia
- Logistic
- Sport
- Environment
- Technology
- Tourism

INTEREST

- Reading
- Research
- Listening to Music
- Sing

CAT TOOLS

- Trados Studio 2019, 2021
- MemoQ Pro 9.8.6
- Wordfast Pro 5 - OmegaT
- Déjà Vu 3 – CafeTran
- Skype for Business

LANGUAGES

• French ★★★★★

•

•English ★★★★★

FIELDS OF EXPERTISE

WORK EXPERIENCES

○ 2013- BELTRACO - Translator and Interpreter

Duties

EDUCATIONS

Université de Lubumbashi

(Bachelor's Degree

- - Translation of contracts and letters from English into French and vice-versa
 - Translation from English to French safety rules and technical instructions for mining companies, automotive company and machinery companies;
 - Translated manuals and troubleshooting guides
 - Onsite interpretation for foreign clients;
 - Listen to recorded conversations and provide translations.
 - Traveled with company executives on foreign trips to serve as translator and interpreter
 - Serve as on-call translator for teleconferences as required;
 - Provide Over-the-phone (OPI), (VRI), consecutive interpretation in English and targeted language
 - Translated communications between French-speaking and English;
 - Provide review and verification of translation work as required;

2012- Groupe Sawa sawa - Translator and Interpreter

- Translation of contracts and letters from English into French and vice-versa
- Provide consecutive, face to face interpretation, Video Remote Interpretation (VRI)
- Onsite interpretation for foreign clients, On-demand Phone Interpretation
- Translation from English to French safety rules and technical instructions for mining companies, automotive company and machinery companies;
- Translated manuals and troubleshooting guides
- Listen to recorded conversations and provide translations.
- Traveled with company executives on foreign trips to serve as translator and interpreter
- Serve as on-call translator for teleconferences as required, and Scheduled Telephone or Video interpretation
- Translated communications between French-speaking and English;

7/23/2014- now- Ansh Intertrade Pvt Ltd - Translator

- Legal Translation

17/10/2019- now - Promosaik – Translator

- Legal Translation

24/10/2019- now- Bayvillelanguages - Translator

- Legal Translation

10/24/2019- now- Lengoo GmbH

- English – French Canadian

12/23/2019- now- Effectiff - Translator

- Medical Translation

07/13/2019- now- Wordminds - Translator

- Medical Translation

2/7/2020- now- db Group – Translator

- Medical Translation (MTPE)

24/10/2020- now- Day Translations, Inc. - Translator

- Medical Translation

05/10/2020- now- Mali Trans - Translator

- Medical Translation

07/02/2020- now- Verbolabs - Translator

- Life Science Translation from English into French (MTPE) 16000 words

02/01/2021- now- Jeelingua Translation

- Legal Translation

01/14/2021- now- EnterPrise Language Service

- English – French - Book (MTPE) – 17000 Words

03/09/2021- now – Native African Translators Team

- Health care translation

03/03/2021- now – Afrilang Translations

- Health care Translation

12/03/2020- now – UAB “Synergium”

- English to French MTPE: Subtitle 9288 words

11/09/2021- now – GAT International Localization Services Inc.

- English to French Canadian MTPE: Environmental Report: 18430 words

REFERENCES

GAT INTL

Ismael Garay

General Manager

igaray@gatintl.com

GAT INTL

Dovydas Pozniakas

Project Manager

dovydas.pozniaks@synergium.eu

TRANSLATION RATES

Per Word (basic) **0.8\$ -30\$/Hour**

PROOFREADING RATES

Per word **0.03\$/- 30\$/Hour**

INTERPRETATION RATES

Per day: **400\$**

PAYMENT OPTION : PAYPAL

PAYMENT ACCOUNT: miramwenge@gmail.com

YEARS OF EXPERIENCE : 13

MY PROFILE LINK :

<https://www.proz.com/profile/1976095>

<https://www.translatorscafe.com/cafe/member396713.htm>